



1

ΓΕΝΙΚΟ ΠΡΟΞΕΝΕΙΟ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΓΡΑΦΕΙΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ
365 Bloor Street East, Suite 1801
Toronto, Ontario M4W 3L4 CANADA
Tel: (416) 515 01 35 Fax: (416) 515 07 08
e-mail: tradecommission@grconsulate.com

ΑΔΙΑΒΑΘΜΗΤΟ - ΚΑΝΟΝΙΚΟ

Τορόντο, 18 Νοεμβρίου 2010
Α.Π.Φ. 1112 / ΑΣ 312

ΠΡΟΣ: ΥΠ.ΕΞ
- Β8 Δ/νση
ΚΟΙΝ: ΥΠ.ΕΞ.
- Διπλ. Γραφείο ΥΦΥΠΕΞ κ. Κουβέλη
- Γραφείο κ. Γεν. Γραμματέα ΔΟΣ & ΑΣ
- Γραφείο κ. Β' Γεν. Δ/ντή
- Πρεσβεία Οττάβας (υπ' όψη κ. Πρέσβη) (μέσω ημών)
- Γραφείο ΟΕΥ Οττάβας (μέσω ημών)
- Β1, Β4 Δ/νσεις
(μέσω ΥΠ.ΕΞ)
- ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΠΟΔΕΚΤΩΝ (μέσω ημών)
Ε.Δ. - Γενικό Προξενείο Τορόντο
Υπ' όψη κ. Γενικού Προξένου

ΘΕΜΑ: Εφαρμογή καναδικής νομοθεσίας περί βιολογικών προϊόντων από το Liquor Control Board of Ontario (LCBO).

Με έγγραφο που λάβαμε από το Liquor Control Board of Ontario, το οποίο επισυνάπτουμε, μας υπενθυμίζεται η εφαρμογή, από το Επαρχιακό Μονοπώλιο Οίνου, της καναδικής νομοθεσίας περί βιολογικών προϊόντων (organic products), την επιβολή της οποίας εποπτεύει η Καναδική Υπηρεσία Επιθεώρησης Τροφίμων (CFIA). Επί του παρόντος και έως την 30^η Ιουνίου 2011, η CFIA αντιμετωπίζει με επιείκεια τις περιπτώσεις παραβίασης της εν λόγω νομοθεσίας. Μετά το πέρας αυτής της ημερομηνίας, θα ισχύσουν πλήρως οι διατάξεις της.

Το LCBO έχει θέσει ως καταληκτική ημερομηνία εφαρμογής των νέων ρυθμίσεων την 1^η Ιανουαρίου 2011 για τα προϊόντα που βρίσκονται στις αποθήκες του και την 30^η Ιουνίου 2011 για τα προϊόντα που πωλούνται στα καταστήματα. Όλα τα νέα οργανικά προϊόντα που εισάγονται μέσω LCBO θα πρέπει να πληρούν τις προϋποθέσεις των νέων κανονισμών. Όσον αφορά τα προϊόντα που είναι ήδη εγγεγραμμένα στο LCBO, θα δοθεί προθεσμία ώστε να μεταφραστούν οι οργανικές προδιαγραφές τους στις δύο επίσημες γλώσσες του κράτους και εν γένει να συμμορφωθούν με τα νέα καναδικά πρότυπα για τα βιολογικά προϊόντα.

¹ Σχετική πληροφόρηση υπάρχει στην ιστοσελίδα της εποπτεύουσας αρχής:
<http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/orgbio/orgbioe.shtml>

Σύμφωνα με τους νέους κανονισμούς του Liquor Control Board of Ontario, οι προϋποθέσεις για τον χαρακτηρισμό ενός κρασιού ως βιολογικού, είναι οι εξής:

- Ο φορέας που πιστοποιήσει το προϊόν ως «οργανικό-βιολογικό» πρέπει να αναγράφεται στην ετικέτα του εν λόγω προϊόντος. Προϊόν του οποίου η σήμανση δεν αναφέρει τον φορέα πιστοποίησης δε θα γίνεται αποδεκτό.
- Ο χαρακτηρισμός ενός προϊόντος ως βιολογικού πρέπει να αναγράφεται και στις δύο επίσημες γλώσσες της χώρας: Αγγλικά και Γαλλικά.
- Πιστοποιητικά ή επιστολές από τον φορέα πιστοποίησης θα πρέπει να υποβάλλονται στο LCBO για την εξακρίβωση της βιολογικής ιδιότητας του προϊόντος. Το πιστοποιητικό πρέπει να αναφέρει τα συγκεκριμένα προϊόντα που χαρακτηρίζονται βιολογικά. Εάν το πιστοποιητικό περιλαμβάνει λίστα προϊόντων, (τα οποία χαρακτηρίζονται βιολογικά), η λίστα αυτή πρέπει να συνοδεύει το πιστοποιητικό, το οποίο επιπλέον θα πρέπει να καλύπτει τις συγκεκριμένες χρονολογικές περιόδους παραγωγής των προϊόντων.
- Το πιστοποιητικό πρέπει να αναφέρεται στα καναδικά πρότυπα για βιολογικά προϊόντα-standarts ή σε επισήμως αποδεκτά πρότυπα ανάλογα με τα καναδικά. Μέχρι τώρα, μόνο το Εθνικό Πρόγραμμα Προτύπων για τα βιολογικά προϊόντα του Αμερικανικού Υπουργείου Γεωργίας (USDA) έχει εγκριθεί ως ανάλογο με το καναδικό. Το LCBO θα κάνει εξαίρεση για τα προϊόντα οίνου παραγωγής 2008 ή προγενέστερα, εφόσον το πιστοποιητικό στηρίζεται σε αναγνωρισμένα πρότυπα για βιολογικά προϊόντα.
- Για τον χαρακτηρισμό προϊόντος ως βιολογικού θα πρέπει τόσο τα συστατικά, όσο και ο τρόπος παραγωγής του να συνάδουν με τα βιολογικά πρότυπα. Εμπορικά σήματα που χρησιμοποιούν τον όρο “βιολογικό-οργανικό” σε οποιαδήποτε μορφή (π.χ. organica, organico) ή διαφήμιση προϊόντος που χρησιμοποιεί αυτόν τον προσδιορισμό, χωρίς συγκεκριμένη αναφορά σε βιολογικά συστατικά ή βιολογικό τρόπο παραγωγής, θα θεωρείται ότι αναφέρονται σε προϊόν που είναι εξ ολοκλήρου βιολογικό.
- Ως μέγιστο επιτρεπόμενο όριο θειούχων αλάτων για το βιολογικό κρασί έχουν οριστεί τα 30mg/L SO₂ και 100 mg /L TSO₂.
- Στην περίπτωση βιοδυναμικού ισχυρισμού, απαραίτητη κρίνεται η υποβολή πιστοποιητικού ή επιστολής από τον οργανισμό πιστοποίησης στο Κρατικό Μονοπώλιο Αλκοόλης του Οντάριο (LCBO). Η ημερομηνία που θα αναφέρεται στο πιστοποιητικό πρέπει να ανταποκρίνεται στην ημερομηνία παραγωγής του οίνου.
- Οι προμηθευτές θα πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξουν κάθε ισχυρισμό σχετικά με οικολογικές πρακτικές καλλιέργειας και παραγωγής του προϊόντος που διακινούν.

Σημειώνεται ότι δεν επιτρέπεται η αναγραφή της επισήμανσης παραγωγής οίνου από βιολογικά αμπέλια ή κατόπιν εφαρμογής διαδικασιών βιολογικής γεωργίας. Κάθε αναφορά σε βιολογικά συστατικά ή χαρακτηριστικά είναι επιτρεπτή μόνο στην καταγραφή των συστατικών του προϊόντος. Ορισμένα κρασιά που χαρακτηρίζονται ως «παρασκευασμένα από βιολογικά σταφύλια» είναι πιθανό να συνάδουν με τα τρέχοντα καναδικά πρότυπα περί βιολογικού οίνου. Οινοποιεία που επιθυμούν να διακινήσουν βιολογικό οίνο στον Καναδά πρέπει να απευθυνθούν στον φορέα πιστοποίησης οργανικών προϊόντων με τον οποίο συνεργάζονται, ώστε να καθοριστεί εάν το κρασί που παράγουν πληροί τα καναδικά βιολογικά πρότυπα.

Πληροφορίες σχετικά με τους ισχύοντες καναδικούς κανονισμούς και πρότυπα περί οργανικών προϊόντων μπορούν να αναζητηθούν στην ιστοσελίδα του Καναδικού Υπουργείου Δικαιοσύνης:

<http://laws.justice.gc.ca/en/SOR-2006-338>

Ο Προϊστάμενος

Χρήστος Γρίμπας
Γραμματέας ΟΕΥ Α΄

Συν.: 3 σελ.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΠΟΔΕΚΤΩΝ

- Ένωση Οινοποιών Ελλάδος
- Σύνδεσμος Οινοποιών Ελλάδος
- Ένωση Οινοπαραγωγών Αμπελώνα Αττικής
- Ένωση Οινοπαραγωγών Αμπελώνα Πελοποννήσου
- Ένωση Οινοπαραγωγών Αμπελώνα Κεντρικής Ελλάδος
- Ένωση Οινοπαραγωγών Αμπελώνα Β. Ελλάδος
- Ένωση Οινοπαραγωγών και Αμπελουργών Νεμέας
- Ένωση Οινοπαραγωγών Αμπελώνα Μαντινείας
- Δίκτυο Οινοπαραγωγών Νομού Ηρακλείου
- Εθνική Διεπαγγελματική Οργάνωση Αμπέλου & Οίνου
- Σύνδεσμος Ελληνικού Οίνου
(μέσω ημών)



Discover the World

AND: 1112
AZ: 311

November 1, 2010

All Trade Associations

Dear Sir/Madam,

Re: Reminder on Canadian Organic Regulations

The Canadian Organic Products Regulations became effective on June 30, 2009 and are currently being enforced by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA). More information on these regulations is available on the CFIA website (<http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/orgbio/orgbioe.shtml>). CFIA has been pursuing an educational approach for violations up to June 30, 2011 with plans to switch to more stringent enforcement after this date.

As previously communicated, the LCBO plan for compliance requires that all shipments received at LCBO warehouse starting January 1, 2011 be in compliance for organic labelling. This should put most of the store inventory in compliance by June 30, 2011.

Inventory arriving at LCBO warehouses without compliant organic labelling starting January 1, 2011 will be corrected at the supplier's expense.

LCBO Requirements for All Products with Organic Claims

- An organic product label must state the name of the certification body/organisation that has certified the product as organic. A logo that does not name the certification body/ organisation is not adequate to meet this requirement.
- Organic claims must be bilingual (English – French). It is permissible to make the organic claim within the common name declaration (e.g. organic wine / vin biologique).
- Certificates or letters from the certifying agency must be submitted to the LCBO to support all organic claims. The certificate must specify the organic products covered. If the organic documentation includes an attached list of products, it must be submitted with the certificate. The certificate must cover the appropriate time period (e.g. a certificate for organic grapes must cover 2003 if given in support of a 2003 vintage wine). The supplier may be required to provide a translation of a certificate in a language other than English or French if adequate translation is not available within the Quality Assurance Department.
- Products that make an organic claim only within the ingredient list for one or more ingredients are not required to name the organic certification body/organisation on



Discover the World

the label. However, a certificate or letter from the certifying agency for each organic ingredient must be submitted to the LCBO to support the claim.

- Any product claiming to be “organic” must be certified as organic in the production sense in addition to organic ingredients. Brand names using the word “organic” in any form (e.g. organica, organico) or marketing text using the word “organic” without specific reference to organic ingredients/agriculture are considered to be a claim that the product is fully organic.
- Products must meet sulphite and other chemical limits stipulated in the Canadian organic standard.
- A certificate or letter from the certifying agency must be submitted to the LCBO to support any biodynamic claim. The certificate must cover the time period appropriate to the vintage of the wine.
- Suppliers must be prepared to provide proof (preferably third party certification) of any claim involving sustainable agriculture, “green” practices, etc.

LCBO Requirements for Products Marked with a Vintage of 2008 or earlier

- Certificates or letters from an organic certifying agency stating that the product meets a recognised organic standard must be submitted to the LCBO.
- The LCBO will accept wines claiming to be made from organic grapes with the following provisions
 - The wine meets the sulphite limits for organic wines stipulated in the Canadian organic standard.
 - The certificate from the certifying agency names the wine as being certified (e.g. wine from organic grapes). The LCBO will not accept a certificate naming only the grapes.

LCBO Requirements for Products with No Vintage or with a Vintage after 2008

- Certificates or letters from an organic certifying agency stating that **the product meets the Canadian organic standard** must be submitted to the LCBO.
 - The USDA NOP standard will be considered as equivalent to the Canadian standard to define organic. Use of the USDA organic symbol will be considered equivalent to use of the Canadian organic logo. Products must still meet the Canadian organic regulation requirements (e.g. labelling) that are not part of the standards.
 - Certificates against other organic standards will be accepted if a reciprocal recognition agreement has been made between the Canadian government and the appropriate authority for the other organic standard. No reciprocal agreement exists at the time of writing except for the USDA NOP.



Discover the World

- Where a product has not been certified against the Canadian or USA organic standard (or any other designated equivalent to Canadian officially by CFIA), the supplier can supply a letter from their certifying agency attesting that the specific product(s) meets the Canadian or USA organic standard. The certifying agency must be accredited by the appropriate accreditation body for the standard being cited.

Current information for the Canadian organic regulations and standards are available through the following links.

<http://laws.justice.gc.ca/en/SOR-2006-338> (regulations)

http://www.pwgc.gc.ca/cgsb/on_the_net/organic/index-e.html (standards)

<http://www.inspection.gc.ca/english/fssa/orgbio/orgbioe.shtml> (general info)

Sincerely,

Stephen Cater, Ph.D.
Director, Quality Assurance

c.c. Bob Peter, President & Chief Executive Officer
George Soleas, Senior Vice President, Logistics / Quality Assurance
Bob Downey, Senior Vice President, Sales & Marketing
Roy Ecker, Senior Vice President, Retail Operations
Shari Mock-Edwards, Vice President, Merchandising
Tom Wilson, Vice President, Vintages
Bill Kennedy, Executive Director, Corporate Communications
Patrick Ford, Senior Director, Corporate Policy
Leonard Franssen, Manager, Quality Services
Dorina Brasoveanu, Manager, QA Laboratory
Carol Drummond, QA Quality Officer